


21

 ff. 31v-32r [37v-38r]

- [1] Ligera y temerosa,
fatigada corcilla,
por el bosque te llevas,
por el aire caminas.

*Pues ya la prisa
será correr
hacia la herida.* 5

- 2 Amante y presurosa,
lastimadas fatigas,
por la cumbre las selvas,
por el agua las g[u]ijas. 10

- 3 La flecha voladora,
venturosa desdicha,

21. Ligera y temerosa

2. "Corcilla" nos remite, de inmediato, al *ciervo* de la tradición literaria. Dice al respecto Domingo Ynduráin: "nadie puede ignorar el uso erótico o amoroso que en la literatura de todos los tiempos y lugares tiene y ha tenido ese animal; unas veces representa al hombre y otras a la mujer", (Ynduráin, 36). Por lo tanto, deberíamos de entender que esta "corcilla" no es, sino, metáfora del alma del yo poético, que, a pesar de su huida, será alcanzada por el amor de Clori, tal y como podemos deducir de la última estrofa del poema. Por otra parte, sostenemos que es el "alma" porque, además de ser vista la corcilla también como alada "avecilla" (v. 17) por la ligereza con que huye, hay detrás una tradición bíblica y poética –Juan de la Cruz–, en que Amado y Alma huye y busca, hiere y es herida; asimismo, los calificativos de "amante" y "amorosa" de los vv. 8 y 29 vedan cualquier duda. Respecto a la comparación del alma con una "corcilla" y una "avecilla" hemos de decir que ha sido una de las pruebas definitivas para concluir que este romancillo es una transformación de la silva «Corcilla temerosa» de Luis de Góngora; la otra, el apóstrofe del v. 37 del poema gongorino: "enfrena, ¡oh, Clori!, el vuelo". Pero la originalidad del romancillo del *Libro de Tonos Humanos* radica, precisamente, en convertir, desde el primer verso, a la ninfa en cazadora, y al yo poético en alma perseguida por el amor de la dama-ninfa; Góngora, sin embargo, descubre a Clori como arquera justo a la mitad de su poema, cuando detiene su carrera y se enfrenta al yo poético: "...del arco encorvado/ la saeta despide" (vv. 28-29); en la primera parte, en cambio, es la "temerosa corcilla" que huye del amor del yo poético –sujeto masculino siempre a lo largo de todos los versos–. El romancillo que nos ocupa es, así pues, hipertexto de la silva de Góngora. Sin embargo, tanto con uno como con otro, estamos ante dos de los escasísimos poemas donde quien hiere es la mujer, y "no es frecuente, que yo sepa, la mujer que hiere a un ciervo, pero puede darse" (Ynduráin, 37, n. 8). A propósito del *Cantar de los Cantares* (2), advirtamos que en ambos textos, asimismo, encontramos la naturaleza recreada mientras dura la huida de la corcilla, como hace, también, Juan de la Cruz en su «Cántico espiritual».

7. Tiple 2º: "hasta" en la repetición musical. Respecto a la "herida", se trata, metafóricamente, de la de amor, como quedó dicho anteriormente.

en el aire que lleva
es donaire la vida. 15

- 4 Con alas vas airosa,
aliñada avecilla,
por el monte ligera,
por el aire mentida.

- 5 Con plumas engañosas, 20
lisonjeras se aliñan
por el bruto que vuela,
por el ave que pisa.


- 6 Alientos mentirosos, 25
no cobradas porfías,
en desmayos al vuelo,
en desaires al día.

- 7 Pesares y venturas 30
amorosa codicias,
en la fuga que logras,
en el campo que miras.

- 8 Del arco, más hermosa 35
te coronas vencida
de las flechas de Clori,
con el ala divina.

Pues ya la prisa...

22

 ff. 32v-33r [38v-39r]

- 1 Fuego baja de la cumbre
del nevado Guadarrama;

19. *Mentida*: engañosa.

32. La dama con arco, presta a tirar flechas con que herir de amor, es una de las imágenes petrarquistas más emblemáticas. Sin embargo, como en el romancillo Clori da caza a una corcilla, quizá deberíamos de considerar "el arco" y "las flechas" alusión mitológica a Ártemis, "prototipo de la doncella arisca, que se complacía sólo en la caza" y "va armada de un arco del que se sirve contra los ciervos" (Grimal). También la dama, según la tipificación poética, es desdeñosa, y, por su belleza, prende siempre el alma o el corazón de quien la contempla. No podemos descartar tampoco que las "flechas de Clori" sean metáfora de su mirada, capaz de clavarse y herir como aquéllas.

35. Es un cierre acabadísimo para el poema, puesto que alude al arquero definitivo: a Eros, el dios alado del Amor, el único capaz de rematar la "caza de amor" que sufre la corcilla-alma.

•Vid. 2.3.1 Fuentes literarias...



22. Fuego baja de la cumbre

1-2. Para la antítesis "fuego"- "nieve", vid. nota al v. 5 de «Heridas en un rendido» (nº 2). En cambio, en esta estrofa es evi-

sin duda que a Marcia ha visto
y que de envidia se abrasa.

Llega en buen hora, 5
bella alemana,
a ser alba del día
que alumbra a España.
Y esa estrella que a entrambos
labró un acierto, 10
ate dos corazones
con un aliento.

2 Marcia, aquel idolatrado
lucero, que de Alemania
prisionero trae el día 15
en la red de sus pestañas,

3 para que salgan a verla,
el sol a las flores labra
los diamantes de sus hojas
con la sangre de su llama. 20

dente que la nieve no es metáfora tipificada del rigor de la dama, ya que se personifica al “nevado” Guadarrama para crear una hipérbole a propósito de la pasión que es capaz de despertar Marcia. Lo que sí hace el poeta es establecer una relación de semejanza entre la nieve de la cumbre del monte y la imagen tipificada con que se describe la blancura de la piel de la dama —motivo por el que el monte se “abrasa” de envidia—. Blancura, asimismo, que es metáfora de la luminosidad que por su belleza desprende; por ello la dama es “alba” en el v. 7 y “lucero” en el 14.

4. *Invidia*, cultismo.

5-6. *Llega en buen hora/ bella alemana*: Mariana de Austria (Viena 1634-Madrid 1696), segunda esposa de Felipe IV, con quien se casó en 1649. Por el estribillo, justamente, y el v. 14, podemos decir que estamos ante una pieza compuesta e interpretada para celebrar la llegada a España de la que iba a ser la nueva reina. *Vid.*, asimismo, nota al estribillo (vv. 5-7) de «A vencer blancas auroras» (nº 30).

7. Los dos tiples y el alto: “ser alma”. Sin embargo, hemos creído que el término “alba” le era más apropiado al verbo “alumbrar”.

9. *Entrambos*: ambos. Se refiere a Mariana de Austria y a Felipe IV.

10-11. En un “romance” que da cuenta de lo que aconteció durante la real entrada de la nueva reina en la corte —15 de noviembre de 1649—, el poeta, Juan de Enebro y Arandía, escribe unos versos a cerca del amor de los monarcas que recuerdan muchísimo a los del estribillo que nos ocupa:

con la Infanta el Rey se parte,
haziendo de amor tal nudo,
que no acierte a desatarse.

Juan de Enebro y Arandía, «Espléndido aparato y magnífica ostentación con que la muy insigne villa de Madrid solemnizó la entrada de la ínclita Reina Nuestra Señora doña Mariana de Austria. Año de 1649», en *Relaciones de actos públicos celebrados en Madrid (1541-1650)*. Edición José Simón Díaz, Instituto de Estudios Madrileños, Madrid, 1982, p. 509.

14. El ms. “que en Alemania”, pero consideramos que la proposición de la enmienda confiere pleno significado a la estrofa.

19. *Los diamantes*: el rocío.

4 Mas todas huyen, que todas,
sólo para murmurarla,
de la noche del botón
sacan de rebozo el ámbar.

5 Si bien al ver su hermosura, 25
para poder imitarla,
besó el clavel la saliva,
a beber salió del ámbar.

6 Hasta del monte insensible 30
le da el aire con el alma,
porque el paso halle decente
un corazón cada rama.

Llega en buen hora...

23

 ff. 33v-34r [39v-40r]

1 Ya las sombras de la noche
huyen medrosas y tristes
de la alegre luz del día
que risueña las despiere.

Yo, solo y triste, 5
en soledad amarga,
midiendo mi dolor,
la noche larga.

Yo, solo y triste,
a ver el día espero, 10

22. Murmurarla.

23-24. La imagen a la que recurre el poeta en estos dos versos es la de las flores —“todas” (v. 21) nos remite a ellas, a las de la estrofa anterior—, pero antes de abrirse. Y esta imagen queda cifrada en “la noche del botón”, ya que una de las entradas de “botón” en *Aut.* dice: “en las flores es la misma flor antes de abrirse, que está cerrada y cubierta de las hojas”. Por lo tanto, “la noche” para una flor será el no haberse abierto aún; de ahí también que la estrofa anterior refiera que el sol las baña con sus rayos “para que salgan a ver” (v. 17) a Marcia. Sacar “de rebozo el ámbar” es imagen relacionada con murmurar (v. 22), puesto que se abren sólo un poco, como si sintieran envidia de la dama. Asimismo, “el ámbar” es el disco amarillo de las flores y, por tradición poética, también es imagen de la boca o de las palabras, con lo que la imagen del v. 24 está acabadísima.

27-28. No es azaroso que, de entre todas las flores, el clavel sea el único que se abra totalmente para “imitar” la belleza de Marcia: “saliva” y “beber” nos relacionan a esta flor con el clavel metafórico de la *descriptio puellae* —la boca de la dama—.



23. Ya las sombras de la noche

4. Todas las voces traen “risueñas”. Es error del copista, puesto que se refiere a “día” y no a las “sombras”.

22. Fuego baja de la cumbre

A 4

Fray Bernardo Murillo



E: Mn, M. 1262
ff. 32v-33r [38v-39r]

Transcripción musical: Mariano Lambea
Edición de la poesía: Lola Josa

Tiple 1º
 Tiple [2º]
 Alto
 Tenor

Fue - go

Fue - go ba - ja de la

Fue - go ba - ja de la cum - bre del ne -
 Fue - go ba - ja de la cum - bre del ne -
 ba - ja, fue - go ba - ja de la cum - bre del ne -
 cum - bre, de la cum - bre del ne -

va - do Gua - da - rra ma; sin
 va - do Gua - da - rra ma; sin
 va - do Gua - da - rra ma; sin du -
 va - do Gua - da - rra ma; sin

7

du - da que_a Mar - cia_ha vis - to y que de_in -
 du - da que_a Mar - cia_ha vis - to_y que de_in - vi - dia se_a -
 da que_a Mar - cia_ha vis - to
 du - da que_a Mar - cia_ha vis - to

9

vi - dia se_a - bra - sa, se_a - bra - sa,
 bra - sa, y que de_in - vi - dia se_a - bra - sa,
 y que de_in - vi - dia se_a - bra - sa, se_a - bra - sa, y que de_in -
 y que de_in - vi - dia se_a - bra - sa, y que de_in - vi - dia se_a -

12

y que de_in - vi - dia se_a - bra - sa. [o-o]
 y que de_in - vi - dia se_a - bra - sa.
 vi - dia, y que de_in - vi - dia se_a - bra - sa.
 bra - sa, y que de_in - vi - dia se_a - bra - sa.

15 [Estribillo]

Lle - ga, lle - ga en buen ho - ra, lle - ga en buen ho - ra, lle - ga, lle -
 Lle - ga, lle - ga en buen ho - ra, lle - ga, lle -
 Lle - ga en buen ho - ra, lle - ga en buen ho - ra, lle - ga, lle -
 lle - ga en buen ho - ra, lle - ga, lle -

21

ga be - lla_a - le - ma - na, lle - ga_en buen

ga be - lla_a - le - ma - na, lle - ga_en buen

ga be - lla_a - le - ma - na, lle - ga, lle - ga_en buen

ga be - lla_a - le - ma - na, lle - ga_en buen

27

ho - ra, be - lla_a - le - ma - na, lle - ga, lle - ga_en buen

ho - ra, lle - ga be - lla_a - le - ma - na, lle - ga_en buen

ho - ra, be - lla_a - le - ma - na, lle - ga_en buen

ho - ra, be - lla_a - le - ma - na, lle - ga_en buen

33

ho - ra, lle - ga, lle - ga, lle - ga_en buen ho - ra be - lla_a - le -

ho - ra, lle - ga, lle - ga_en buen ho - ra, lle - ga be - lla_a - le -

ho - ra, lle - ga, lle - ga_en buen ho - ra, lle - ga be - lla_a - le -

ho - ra, lle - ga, lle - ga_en buen ho - ra, lle - ga be - lla_a - le -

39

ma - na,

ma - na,

ma - na, a ser al - ba del dí - a que_a -

ma - na, a ser al - ba del dí - a que_a - lum - bra, que_a -

45

a ser al - ba del dí - a que_a -

a ser al - ba del dí - a que_a - lum - bra_a Es -

lum - bra_a Es - pa - ña, a ser al - ba del dí -

lum - bra_a Es - pa - ña, a ser al - ba del dí - a que_a -

51

lum - bra, que_a - lum - bra_a Es - pa - ña, lle - ga, lle -

pa - ña, que_a - lum - bra_a Es - pa - ña, lle - ga, lle -

a que_a - lum - bra_a Es - pa - ña, lle - ga, lle -

lum - bra, que_a - lum - bra_a Es - pa - ña, lle - ga, lle -

56

ga be - lla_a le - ma - na.

ga be - lla_a le - ma - na.

ga be - lla_a le - ma - na.

ga be - lla_a le - ma - na. Y_e - sa_es - tre - lla que_a

62

Y_e - sa_es - tre - lla que_a en - tram - bos, que_a en - tram - bos la -

Y_e - sa_es - tre - lla que_a en - tram -

Y_e - sa_es - tre - lla que_a en - tram - bos la - bró, la -

en tram - bos la - bró_un a - cier - to, la - bró.

67

bró_un a - cier - to, a - te dos co - ra - zo -

bos [la - bró], la - bró_un a - cier - to,

bró, la - bró un a - cier - to,

la - bró_un a - cier - to, a - te dos co - ra -

73

nes con un a - lien - to, con un a - lien - to, a -

a - te dos, a - te dos co - ra -

a - te dos co - ra - zo - nes con un

zo - nes, a - te dos co - ra - zo - nes, a - te

79

te dos co - ra - zo - nes, a - te dos co - ra - zo -

zo - nes, a - te dos co - ra - zo -

a - lien - to, a - te dos co - ra - zo -

dos co - ra - zo - nes, dos co - ra - zo -

84

nes con un a - lien - to.

nes con un a - lien - to.

nes con un a - lien - to.

nes con un a - lien - to.

1^o fue go baxa de la Cum bre del neuado guada Va ma sin duda y amarcia auisto y de in
 bi dia sea baxa y que de in bidia sea baxa

Uega Uega en buen ora Uega = bella a le ma na Uega en buen ora Uega bella ale
 mana Uega en buen ora llega = en buen ora llega bella a le ma na a ser al ma del dia que a
 lum bra ay paña = Uega = bella a le ma na y es ay tre lla ja en tran bor labro y na cien to
 ate dos ate dos cora coney ate dos cora coney Con Vn a lio nio,

- 2 Marcia Aquel ydo la trado, bu eno fonal e ma nia, Prisionero trae el dia, en la Veda de sup por taney
- 3 Para q' se a gon auen ta, el sol a y, Roy labro, los dia man y de sup o der, Con la san gre de su lla mo
- 4 Ma y to day bu ion q' to day, solo para momu rar la de la nchi del boton, sa con de re bo no el am bar
- 5 Si bien Alu en su ser mo nia, Para po der y mi tar la be so el cla uel la ya la ta, Me uer sa lio de la can
- 6 Ba sta del mon te in sen si ble, Leda el ay re con el alma q' or fel paro sal ti de ante, Vn cora son cada Va ma

Alto A4

fuego baxa fuego baxa de la Cum bre del neuado guada Va ma sin duda y amarcia auisto
 y que de in bidia sea baxa = y que de in bidia sea baxa

Uega Uega en buen ora Uega en buen ora llega = = bella a le ma na Uega en buen ora bella a le
 ma na Uega = en buen ora llega bella a le ma na a ser al ma del dia que a lum bra ay paña a ser al ma del
 dia que a lum bra ay paña a llega = bella a le ma na y es ay tre lla ja en tran bor labro = labro y na cien to
 ate dos ate dos cora coney Con Vn a lio nio ate dos cora coney Con Vn a lio nio,

Lenor A4 Tenor 33
 fuego baxa de la Cum bre del neuado guada Va ma sin duda y amarcia auisto
 marcia auisto y que de in bidia sea baxa = y que de in bidia sea baxa

Uega en buen ora llega = bella a le ma na Uega en buen ora bella a le ma na Uega en buen o
 ra llega = en buen ora llega bella a le ma na a ser al ma del dia que a lum bra ay paña a ser
 al ma del dia que a lum bra ay paña llega = bella a le ma na y es ay tre lla ja en tran bor labro una
 cien to labro labro una cien to ate dos cora coney ate dos cora coney =

ate dos cora coney Con Vn a lio nio,

A4 tiple 1

fuego baxa de la Cum bre del neuado guada Va ma sin duda y amarcia auisto
 y que de in bidia sea baxa = y que de in bidia sea baxa

Uega Uega en buen ora Uega en buen ora llega = = bella a le ma na Uega en buen ora bella a le
 ma na Uega = en buen ora llega bella a le ma na a ser al ma del dia que a lum bra ay paña a ser al ma del
 dia que a lum bra ay paña a llega = bella a le ma na y es ay tre lla ja en tran bor labro = labro y na cien to
 ate dos ate dos cora coney Con Vn a lio nio ate dos cora coney Con Vn a lio nio,